KOMISSION DIREKTIIVI 1999/7/EY,

annettu 26 päivänä tammikuuta 1999,

moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen ohjauslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/311/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen ohjauslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 8 päivänä kesäkuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/311/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/62/ETY ([2]), ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivi 70/311/ETY on yksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevalla neuvoston direktiivillä 70/156/ETY ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/14/EY ([4]), perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erillisdirektiiveistä; siten ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia direktiivin 70/156/ETY säännöksiä sovelletaan direktiiviin 70/311/ETY,

direktiivin 70/311/ETY käytäntöön soveltamisen vuoksi on tarpeen varmistaa määräysten yhdenmukaisuus kaikissa jäsenvaltioissa ja myös niiden yhdenmukaisuus Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 79 viimeisimmän version kanssa,

direktiivin 70/156/ETY liitteessä VII määritellään EY-tyyppihyväksyntänumeron muoto ja sisältö; samat määritelmät olisi otettava käyttöön direktiivissä 70/311/ETY,

direktiivi 70/311/ETY olisi mukautettava vastaavasti, ja

tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 70/311/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

   "1 artikla

   Tässä direktiivissä 'ajoneuvolla' tarkoitetaan mitä tahansa direktiivin 70/156/ETY 2 artiklan määritelmän mukaista ajoneuvoa."

2. Korvataan 3 artiklassa ilmaisu "liitteessä" ilmaisulla "liitteissä".

3. Muutetaan direktiivin 70/311/ETY liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä tammikuuta 1999 ohjauslaitteisiin liittyvistä syistä

— kieltäytyä myöntämästä ajoneuvotyypille EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai

— estää ajoneuvojen myyntiä, rekisteröintiä tai käyttöönottoa,

jos ajoneuvot ovat direktiivin 70/311/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. 1 päivästä lokakuuta 2000 jäsenvaltiot

— eivät enää saa myöntää EY-tyyppihyväksyntää ja

— saavat kieltäytyä myöntämästä kansallista tyyppihyväksyntää

ajoneuvotyypille ohjauslaitteisiin liittyvistä syistä, jos direktiivin 70/311/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset eivät täyty.

3. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 2001 jäsenvaltiot saavat kieltää sellaisilla lisäohjauslaitteilla varustettujen M_2, M_3, N_2 ja N_3 luokan uusien ajoneuvojen rekisteröinnin, myynnin ja käyttöönoton, jotka eivät ole direktiivin 70/311/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukaisia.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

([1]) EYVL L 133, 18.6.1970, s. 10
([2]) EYVL L 199, 18.7.1992, s. 33
([3]) EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1
([4]) EYVL L 91, 25.3.1998, s. 1

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivi 70/311/ETY seuraavasti:

1. Muutetaan liiteluettelo seuraavasti:

"LIITELUETTELO

1.	*Liite I:*	Soveltamisala, määritelmät, EY-tyyppihyväksynnän hakeminen, EY-tyyppihyväksynnän myöntäminen, rakennevaatimukset, testivaatimukset, tyypin ja hyväksyntöjen muutokset, tuotannon vaatimustenmukaisuus
	Lisäys 1:	Ilmoituslomake
	Lisäys 2:	Tyyppihyväksyntätodistus
2.	*Liite II:*	Samaa energialähdettä ohjaukseen ja jarrutukseen käyttävien ajoneuvojen jarrutuksen suorituskyky
3.	*Liite III:*	Lisäohjauslaitteilla (ASE) varustettuja ajoneuvoja koskevat lisävaatimukset
4.	*Liite IV:*	Täysin hydraulisilla ohjauksen voimansiirroilla varustettuja perävaunuja koskevat määräykset".

2. Muutetaan liite I seuraavasti:

1. Muutetaan otsikko seuraavasti:

"SOVELTAMISALA, MÄÄRITELMÄT, EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN, EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN, RAKENNEVAATIMUKSET, TESTIVAATIMUKSET, TYYPIN JA HYVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET, TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS".

2. Lisätään seuraava uusi 0 kohta:

"0. Soveltamisala

0.1 Tätä direktiiviä sovelletaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A määriteltyjen M-, N- ja O-luokan ajoneuvojen ohjauslaitteisiin.

0.2 Sitä ei sovelleta täysin pneumaatisella, täysin sähköisellä tai täysin hydraulisella voimansiirrolla varustettuihin ohjauslaitteisiin lukuun ottamatta

0.2.1 M- ja N-luokan ajoneuvojen täysin sähköisellä tai täysin hydraulisella voimansiirrolla varustettuja lisäohjauslaitteita (ASE),

0.2.2 O-luokan ajoneuvoja täysin hydraulisella voimansiirrolla varustettuja ohjauslaitteita."

3. Lisätään seuraava uusi 1.5.3.4 kohta:

"1.5.3.4 *Lisäohjauslaitteet* (ASE), joissa M- ja N-luokan ajoneuvojen akseli(e)n pyörät ohjataan pääohjauksesta ei pelkästään sähköisesti, hydraulisesti tai pneumaattisesti huolehtivien pyörien lisäksi samaan tai päinvastaiseen suuntaan pääohjauksesta huolehtiviin pyöriin nähden ja/tai joissa etu-, keski- ja/tai takapyörien ohjauskulma saa olla säädettävissä ajoneuvon kääntymiskäyttäytymisen mukaan."

4. Muutetaan 2.1 kohta seuraavasti:

"2.1 Valmistajan on tehtävä ajoneuvotyypin ohjauslaitteiden osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukainen EY-tyyppihyväksyntähakemus."

5. Muutetaan 2.2 kohta seuraavasti:

"2.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1."

6. Muutetaan 3 kohta seuraavasti:

"3. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN

3.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täyttyvät, EY-tyyppihyväksyntä myönnetään direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja soveltuvin osin 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

3.2 EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli esitetään lisäyksessä 2.

3.3 Jokaiselle hyväksytylle ajoneuvotyypille annetaan tyyppihyväksytänumero direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukaisesti. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyypille."

7. Korvataan 4.1.1 kohdan toisessa alakohdassa ilmaisu "litteen IV" ilmaisulla "liitteen III" ja ilmaisu "liitteen V" ilmaisulla "liitteen IV".

8. Poistetaan 4.1.6 ja 4.1.6.1 kohdat.

9. Korvataan 4.2.4.1.2 kohdassa ilmaisu "liitteessä III" ilmaisulla "liitteessä II" ja 4.2.4.1.3 kohdassa ilmaisu "liitteen III" ilmaisulla "liitteen II", ja muutetaan vastaava alaviite seuraavasti:

"([1]) Liitteen II vaatimukset voidaan myös tarkastaa direktiivin 71/320/ETY mukaisten hyväksyntätestien yhteydessä."

10. Järjestetään 5.2.1 kohdassa luetelmakohdat ja niitä seuraava teksti uudelleen seuraavasti:

"— M_1-luokan ajoneuvot: 50 km/h,

— M_2-, M_3-, N_1-, N_2- ja N_3-luokan ajoneuvot: 40 km/h,

tai ajoneuvon suurin rakenteellinen nopeus, jos se on edellä mainittuja nopeuksia pienempi."

11. Lisätään 5.2.6.2 kohdan taulukossa olevaan sarakkeeseen "Kunnossa, Kääntösäde" viittaus alaviitteeseen "([1])" riville "M_3".

12. Lisätään 5.3.4 kohdan jälkeen seuraavat kaksi uutta kohtaa 6 ja 7:

"6. TYYPIN JA HYVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET

6.1 Jos tämän direktiivin säännösten mukaisesti hyväksyttyä tyyppiä muutetaan, on sovellettava direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

7. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

7.1 Toimenpiteet tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi toteutetaan direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan säännösten mukaisesti."

13. Lisätään liitteen I loppuun seuraavat lisäykset 1 ja 2:

"Lisäys 1

ILMOITUSLOMAKE N:o. . . ([*])

Neuvoston direktiivin 70/156/ETY liitteen I mukainen ilmoituslomake ajoneuvon EY-tyyppihyväksynnästä ohjauslaitteiden osalta (direktiivi 70/311/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä . . . / . . . /EY)

Seuraavat tiedot on soveltuvin osin toimitettava kolmena kappaleena, ja niihin on liitettävä sisällysluettelo.

Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-koossa tai tähän kokoon taitettuna. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

([*]) Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt kohtien numerot ja alaviitteet ovat direktiivin 70/156/ETY liitteen I mukaiset. Tämän direktiivin kannalta merkityksettömät kohdat on jätetty pois.

0. YLEISTÄ

0.1 Merkki (valmistajan toiminimi): .....

0.2 Tyyppi:.....

0.3 Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon ([b]): .....

0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti: .....

0.4 Ajoneuvoluokka ([c]): .....

0.5 Valmistajan nimi ja osoite:.....

0.8 Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet):.....

1. AJONEUVON YLEISET RAKENNEOMINAISUUDET

1.1 Valokuvat ja/tai piirustukset esimerkkiajoneuvosta: .....

1.3 Akseleiden ja pyörien lukumäärä: .....

1.3.1 Kaksoispyöräisten akseleiden lukumäärä ja sijainti: .....

1.3.2 Ohjattujen akseleiden lukumäärä ja sijainti: .....

1.3.3 Vetävät akselit (lukumäärä, sijanti, kytkentä): .....

1.8 Hallintalaitteet: vasemmalla/oikealla ([l])

2. MASSAT JA MITAT ([e]) (kilogrammoina ja millimetreinä)
(Tarvittaessa viitataan piirustukseen)

2.1 Pyörien akseliväli(t) (täysin kuormattuna) ([f]): .....

2.3.1 Kunkin ohjatun akselin raideväli ([i]): .....

2.4 Ajoneuvon mitat (äärimitat)

2.4.1 Alusta ilman koria

2.4.1.1 Pituus ([j]): .....

2.4.1.2 Leveys ([k]): .....

2.4.1.4 Etuylitys ([m]): .....

2.4.1.5 Takaylitys ([n]): .....

2.4.2 Alusta korin kanssa:

2.4.2.1 Pituus ([j]): .....

2.4.2.2 Leveys ([k]): .....

2.4.2.4 Etuylitys ([m]): .....

2.4.2.5 Takaylitys ([n]): .....

2.8 Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu massa kuormitettuna ([y]) (suurin ja pienin arvo): .....

2.9 Suurin teknisesti sallittu kuorma/massa kullekin akselille:.....

6. PYÖRÄNTUENTA

6.6 Renkaat ja pyörät

6.6.1 Rengas/pyöräyhdistelmä(t) (renkaista on ilmoitettava kokomerkintä, pienin kantavuusluku, pienin nopeusluokkamerkki; pyöristä on ilmoitettava vanteen koko (koot) ja offset (offsetit))

6.6.1.1 Akseli 1: .....

6.6.1.2 Akseli 2: .....

jne.

6.6.3 Ajoneuvon valmistajan suosittelema(t) rengaspaine(et) ..... kPa

7. OHJAUS

7.1 Ohjausgeometrian osoittava kaavio ohjaavasta akselista (ohjaavista akseleista): .....

7.2 Voimansiirto ja ohjaus

7.2.1 Voimansiirron tyyppi (edessä ja takana, määriteltävä soveltuvin osin): .....

7.2.2 Kytkentä pyöriin (myös muu kuin mekaaninen kytkentä; edessä ja takana, määriteltävä soveltuvin osin): .....

.....

7.2.3 Tehostusmenetelmä, jos sellainen on: .....

7.2.3.1 Toimintatapa ja -kaavio, merkki (merkit) ja tyyppi (tyypit): .....

7.2.4 Ohjauslaitteiden kokonaiskaavio, josta ilmenee ohjauksen käyttäytymiseen vaikuttavien laitteiden sijainti ajoneuvossa: .....

7.2.5 Ohjauksen hallintalaitteen (hallintalaitteiden) kaavio(t): .....

7.3 Pyörien suurin ohjauskulma

7.3.1 oikealle: ..... °

ohjauspyörän kierrosten lukumäärä (tai vastaavat tiedot): .....

7.3.2 vasemmalle: ..... °

ohjauspyörän kierrosten lukumäärä (tai vastaavat tiedot): .....

Lisäys 2

MALLI

(Enimmäiskoko A4 (210 × 297 mm))

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Viranomaisen leima

Ilmoitus ajoneuvotyypin/osatyypin/erillisen teknisen yksikön tyypin([1]):

— tyyppihyväksynnästä ([1])

— tyyppihyväksynnän laajennuksesta ([1])

— typpihyväksynnän epäämisestä ([1])

— tyyppihyväsynnän peruuttamisesta ([1])

direktiivin 70/311/ ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesti.

Tyyppihyväksyntänumero: .....

Laajennuksen syy: .....

I OSA

0.1 Merkki (valmistajan toiminimi): .....

0.2 Tyyppi: .....

0.3 Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön ([1]) ([2]): .....

0.3.1 Näiden merkintöjen sijanti: .....

0.4 Ajoneuvoluokka ([1]) ([3]): .....

0.5 Valmistajan nimi ja osoite: .....

0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa: .....

0.8 Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet): .....

II OSA

1. Lisätiedot (tarvittaessa): ks. lisäys

2. Testien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos: .....

3. Testausselosteen päiväys: .....

4. Testausselosteen numero: .....

5. Huomautukset (jos sellaisia on): ks. lisäys

([1]) Tarpeeton yliviivataan.

([2]) Jos tyypin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä tyyppihyväksyntätodistuksessa tarkoitettujen ajoneuvotyyppien, osatyyppien tai erillisen teknisen yksikön tyyppien kuvailemisessa, ne on esitettävä asiakirjoissa merkinnällä "?" (esimerkiksi ABC??123??).

([3]) Sellaisena kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A.

6. Paikka: .....

7. Päiväys:.....

8. Allekirjoitus: .....

9. Liitteenä on luettelo hyväksytäviranomaisille luovutetusta tietopaketista, joka on pyynnöstä saatavissa.

Lisäys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o ...

direktiivin 70/311/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesta ajoneuvon tyyppihyväksynnästä

1. Lisätiedot:

   Ohjauslaitteiden tyyppi: .....

   Ohjauksen hallintalaitteet: .....

   Ohjauksen voimansiirto:.....

   Ohjattavat pyörät:.....

   Energian lähde: .....

   Jarrutusteho:.....

   Ilmoitus direktiivin 71/320/ETY mukaisesti annetusta tyyppihyväksyntänumerosta, jos saatavissa: .....

   ja/tai tieto ajoneuvon tilasta testien aikana: kuormitettu/kuormittamaton ([1]).

2. Huomautukset:.....

   (esimerkiksi voimassa sekä niille ajoneuvoille, joiden hallintalaitteet ovat vasemmalla, että niille joiden hallintalaitteet ovat oikealla).

([1]) Tarpeeton yliviivataan."

3. Muutetaan liitteet II, III, IV, V ja VI seuraavasti:

   1. Poistetaan liite II.

   2. Numeroidaan liite III uudelleen liitteeksi II, poistetaan 3 kohta.

   3. Numeroidaan liite IV uudelleen liitteeksi III. Korvataan 2.2.1.1 kohta seuraavalla kohdalla:

      "2.2.1.1 Ympyrätesti

      Ajoneuvo ajetaan testiympyrään sen luokkaa ja jäljempänä olevassa taulukossa annetuja arvoja vastaavalla säteellä 'R' (m) ja nopeudella 'V' (km/h):

Ajoneuvoluokka	R ([1])	V ([2]) ([3])
M_1, N_1	100	80
M_2, N_2	50	50
M_3, N_3	50	45

([1]) Jos testauspaikkaan liittyvistä järjestelyistä johtuen säteille annettuja arvoja ei voida noudattaa, testit voidaan suorittaa muunsäteisillä radoilla (enimmäispoikkeama ± 25 %) edellyttäen, että nopeutta muutetaan kyseiselle ajoneuvoluokalle taulukkoon merkitystä säteestä ja nopeudesta johtuvan keskeiskiihtyvyyden saavuttamiseksi.

([2]) Jos ASE on mekaanisesti lukittuneessa asennossa tässä määritellyssä nopeudessa, testinopeus muutetaan vastaamaan enimmäisnopeutta, jossa järjestelmä toimii. Enimmäisnopeudella tarkoitetaan nopeutta, jossa ASE lukittuu, vähennettynä 5 km:llä/h.

([3]) Jos ajoneuvon mittaussuhteet ovat sellaiset, että kaatumisvaara on olemassa, valmistajan on toimitettava tekniselle tutkimuslaitokselle ajoneuvon käyttäytymistä koskevat tiedot, joista käy ilmi alempi turvallinen enimmäisnopeus testin suorittamiselle. Tekninen tutkimuslaitos valitsee sitten tämän testinopeuden.

Vika aiheutetaan, kun määritelty nopeus on saavutettu. Testissä on ajettava sekä myötä- että vastapäivään.”

4. Numeroidaan liite V uudelleen liitteeksi IV.

5. Poistetaan liite VI.